

Nr. 12 | Oktober 2005

Appenzeller  
Bären

Volleyballclub Appenzell-Auenroden

matchpoint 2005/06



eschler

# eschler

S W I S S K N I T

Unser Fabrikladen ist geöffnet:  
mittwochs 13.00 – 18.00 Uhr.



ESCHLER - The World's Finest Knit Solutions

# Inhalt «MATCHPOINT» NR. 12, OKTOBER 2005



**3 Editorial:**  
Franz Wetter, Präsident

**7 Mannschaften /  
Spielpläne**



**49 Trainercrew  
Saison 2005-2006**

**51 Sponsoren**

Warenzählerei, Appenzel  
Baum Locher, Appenzel  
Bischofberger Druck, Olbermann  
Koch & Co. AG, Baugartenwälder

Appenzeller Käse GmbH, Appenzel  
Appenzeller Versicherungen, Appenzel  
Eropa Drogene, Appenzel  
Elektra Schwizer AG, Appenzel  
Garage Hans Waldmann, Appenzel



**56 Vereinsleitung**

## Impressum

**Auflage:** 1100 Ex.  
**Redaktion:** Robert Bischofberger  
**Texte:** Rita Schlepfer, Bruno Rusch,  
Franz Wetter  
**Erscheint:** Oktober, März

# Wir legen alles trocken – fast alles.



**Bauaustrocknung**

**Luftentfeuchtung**

**Wäschetrocknung**

**Wasserschaden-  
trocknung**

**Klimatisierung**

**KRÜGER**

Krüger + Co. AG, 9113 Degersheim

Telefon 071 372 82 82, Fax 071 372 82 52

>8500 Frauenfeld

>8855 Wangen

>7205 Zizers

>7503 Samedan

>8157 Dielsdorf

>6353 Weggis

>6005 Luzern

>4203 Grellingen

>3110 Münsingen

>3900 Brig-Glis

>1072 Forel

>6596 Gordola

[www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)

## Appenzeller Quöllfrisch

Das naturtrübe Original. Gebraut nach Appenzeller Art  
mit reinem Wasser aus dem Alpstein, frisch ab der Quelle.

Geschaffen von der Natur, im Felsenkeller gelagert  
und unfiltriert in die Flasche abgefüllt:

So entsteht urwüchsiges naturtrübes Appenzeller Bier.



**APPENZELLER BIER**

Brauerei Locher AG · CH-9050 Appenzell

Tel. 071 787 13 18 · Fax 071 787 39 18 · [www.appenzellerbier.ch](http://www.appenzellerbier.ch)



## Vorwort des Präsidenten

Geschätzte Sponsoren und Volleyballfreunde,  
liebe Volleyballerinnen und Volleyballer,

Kaum ist die Beach-Saison zu Ende, stehen wir schon mitten in der Hallensaison.

Auch im vergangenen Sommer durften die Appenzeller-Bären wieder die Coop-Beachtour auf dem Landsgemeindeplatz organisieren. Einmal mehr darf man von einem vollen Erfolg sprechen. Die meist vollen, teilweise übervollen, Tribünenplätze und das grosse Medieninteresse von Fernsehen, Radio und Presse war wiederum beste Reklame für unseren Sport aber auch für den Touristenort Appenzell. Nicht zu vergessen ist auch, dass dieser Anlass die Haupteinnahmequelle für die Bären ist.

Die Hallensaison bestreiten die Bären mit insgesamt 13, wovon 5 Junioren Mannschaften. Zudem besuchen über 40 Kinder die wöchentlichen Anfänger- und Mini-Trainings in Appenzell und Gais.

Ein Sportverein dieser Grösse erfordert nicht nur viele freiwillige Helfer und Trainer, er verursacht auch enorme Kosten, die nur Dank Ihrer grosszügigen Unterstützung gedeckt werden können. Dafür möchte ich mich im Namen der Appenzeller-Bären recht herzlich bedanken.



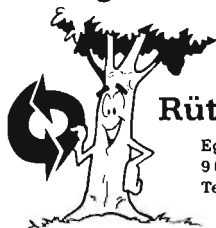
Franz Wetter, *Präsident*



**Duchhaltewillen  
und Ausdauer  
wünscht Rüte allen  
«Appenzeller Bären»  
Teams.**

**Elektro  Manser AG**  
Eggerstanden  
9050 Appenzell 071 787 53 87

**Grüngut Kompostierung**



**Rüttimann Karl**

Eggeli, Eggerstanden  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 17 28

*Rüttimann's Komposterde*

**SANITÄR AG  
HEIZUNGEN  
Inauen**

BRÜLISAUERSTRASSE / STEINEGG  
9057 WEISSBAD  
TEL. 071 787 33 20  
FAX 071 780 07 25  
info@inauen-heizungen.ch

**FAHRSCHULE FRANZ WETTER**



**APPENZELL**



**Tel. 071 787 43 80 / 079 436 25 20**

## Kreuzgarage-Eggerstanden AG

9050 Appenzell 071 787 36 85

- Neuwagen aller Marken
- Laufend Occasionen mit Garantie
- Service und Reparaturen aller Automarken
- Pneuservice / Batterien
- Amtlicher Abgestest
- Klimaservice
- Motodiagnose und Wagenpflege



**NEU: Ihr Quad-Händler in der Region**

LANDGASTHAUS NEUES

Bild

Corinne und Erich Haas - Schärer  
Eggerstanden - 9050 Appenzell

info@neuesbild.ch - www.neuesbild.ch  
Tel 071 787 13 03 - Fax 071 787 27 98



## Markus Fritsche

Hafnermeister

Möserswies  
9050 Eggerstanden  
Tel. 071 787 40 61  
079 327 37 36

Metzgerei



Albert Fässler

empfiehlt  
feinste  
Appenzeller  
Spezialitäten



9050 Steinegg, Tel. 071 787 36 35



Beschriftungen • Digitaldruck • Werbetechnik  
9050 Eggerstanden • www.schriftenhaas.ch

## Zu Ihrer Unterstützung

Eine verantwortungsbewusste Institution wie unsere Kantonalbank kümmert sich nicht ausschliesslich um Bankgeschäfte, obwohl der Erfolg unserer Kunden im Mittelpunkt steht.

Immer wieder schenken wir als Sponsoring-Partner unvergessliche Augenblicke, in denen trainiert, gewetteifert, musiziert und gesungen wird.



**Appenzeller  
Kantonalbank**

Wir tun etwas für Sie.



Hermann Inauen, Bereichsleiter Logistik



Fromage Käse Formaggio  
**Appenzeller** <sup>®</sup>  
**SWITZERLAND**



## Herren 1



von links nach rechts: Beck Sebastian, Slodicka Michal, Keller Marco, Neff Christian, Simo Juraj (Trainer),  
Lazaar Abdeli, Bleiker Michael, Hächler Cornel, Rusch Bruno (sportl. Leitung)

es fehlt: Zürcher Ralph

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 02.10.05	18.00	Herren 1	Zürich Unterland	TH Wühre, Appenzell
Sa, 08.10.05	18.00	Amriswil	Herren 1	Freiestrasse, Amriswil
So, 09.10.05	18.00	Herren 1	Münchenbuchsee	TH Wühre, Appenzell
Sa, 15.10.05	18.00	Luzern	Herren 1	Bahnhofhalle, Luzern
So, 23.10.05	18.00	Herren 1	Lunkhofen	OZG Gais
So, 30.10.05	18.00	Herren 1	Andwil-Arnegg	TH Wühre, Appenzell
Sa, 05.11.05	17.30	Baden	Herren 1	Kantonsschule, Baden
Sa, 12.11.05	14.00	Zürich-Unterland	Herren 1	Rübisbach, Kloten
So, 20.11.05	18.00	Herren 1	Amriswil	TH Wühre, Appenzell
Sa, 26.11.05	18.00	Münchenbuchsee	Herren 1	Sek.-schule, Münchenbuchsee
So, 04.12.05	18.00	Herren 1	Luzern	TH Wühre, Appenzell
Sa, 10.12.05	17.30	Lunkhofen	Herren 1	TH Oberlunkhofen
Sa, 17.12.05	18.00	Andwil-Arnegg	Herren 1	Ebnet, Andwil
So, 08.01.06	18.00	Herren 1	Baden	TH Wühre, Appenzell

Frischmilch-Spezialitäten aus Appenzeller Milch®



natürlich und gesund

### Appenzeller-

Pastmilch, Milchdrink, Power Drinks (Banane, Erdbeer, Mocca, Vanille), Alprahm, verschiedene Butterspezialitäten, Kräuterbutter, Bratbutter nach Grossmutterart, Joghurt-Spezialitäten (diverse Fruchtaromen), Rahmtäfel, Nidelzeltli, Rahmglacé diverse Aromen, weitere folgen...



Probieren Sie unsere Spezialitäten am  
Degustationsstand Appenzeller Milch AG

Mettlenstrasse, 9050 Appenzell · Tel. 071 787 88 88 / Fax 071 787 88 50 · [www.appenzeller-milch.ch](http://www.appenzeller-milch.ch)

# KOCH

KOCH & CO. APPENZELL  
STRASSEN- & TIEFBAU  
KIES- & BETONWERK  
RÜCKBAU

**Mit uns machen Sie  
den entscheidenden  
Punkt.**

Industriestrasse 15  
CH-9050 Appenzell  
TEL 071 788 39 10  
FAX 071 788 39 11  
[info@koch-appenzell.ch](mailto:info@koch-appenzell.ch)



## **Simo Juraj**

Geburtsdatum: 19.12.68  
Grösse: 200 cm  
Beruf: Magaziner  
Wohnort: St. Gallen  
im VBCAG seit: 1999-2002, ab 2004  
pers. Sponsor: Exponorm AG, St. Gallen



## **Lazaar Abedli**

Geburtsdatum: 12.04.75  
Grösse: 182 cm  
Beruf: Kunststoffarbeiter  
Wohnort: St. Gallen  
im VBCAG seit: 2000



## **Zürcher Ralph**

Geburtsdatum: 31.01.80  
Grösse: 185 cm  
Beruf: Bankkaufmann  
Wohnort: Conten  
im VBCAG seit: 1996



## **Keller Marco**

Geburtsdatum: 18.05.1982  
Grösse: 200 cm  
Beruf: Schreiner  
Wohnort: Appenzell  
im VBCAG seit: 1999  
pers. Sponsor: Gebr. Mazenauer AG, Meistersrüte



## **Neff Christian**

Geburtsdatum: 01.11.1982  
Grösse: 188 cm  
Beruf: Elektriker  
Wohnort: Conten  
im VBCAG seit: 1997

ICH BIN

**SWICA**

**WIESES MUSS MAN SICH  
ERST VERDIENEN, UM ES  
WIRKLICH ZU GENIESSEN.**

Was in den Bergen fühlte ich  
mich stark. Ich liebe die Erhe-  
bung nach einer anstrengenden  
Tour. Mich selbst liebend bei  
ausdauernden und ansatz wunden  
Nenn Ziele zu erreichen. Alle  
gibt eine Kraft und Selbstver-  
trauen. In meiner Gemütskraft  
investiere ich viel. Schließlich  
ist Verlangen effizienter als Her-  
be. Und deshalb bin ich nicht  
bei typischer Krankheitskann-  
Sondere bei einer Gesund-  
heitsorganisation, die genauere  
denkt wie ich. Ich bin SWICA.  
Weitere Informationen unter  
071 787 19 43 oder [www.swica.ch](http://www.swica.ch)

**GESUNDE SICHERHEIT.**

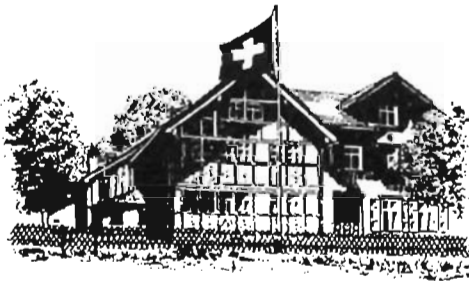


**De Blacke-Chrömer**

**Naturprodukte für  
die moderne Küche.**



Marktgasse 3  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 19 43



**Landgasthof  
Eischen  
Rau** 9050 Appenzell

Familie Alfred Inauen  
Tel. 071 787 50 30  
Fax 071 787 56 60  
Internet: [www.eischen.ch](http://www.eischen.ch)

Heimeliges Restaurant-Stübli	45 Plätze
Saal für verschiedene Anlässe	75 Plätze
Gartenterrasse	100 Plätze

Neue komfortable Gästezimmer • Touristenlager • Kinderspielplatz



## Hächler Cornel

Geburtsdatum: 04.08.1987  
Grösse: 175 cm  
Beruf: Lüftungsanlagenbauer  
Wohnort: Herisau  
im VBCAG seit: 2003  
pers. Sponsor: Elektro Akermann AG, St.Gallen



## Slodicka Michal

Geburtsdatum: 04.05.1984  
Grösse: 185 cm  
Beruf: Student/Mitarbeiter  
Arcolor AG Waldstatt  
Wohnort: Gonten  
im VBCAG seit: 2005



## Beck Sebastian

Geburtsdatum: 15.10.1982  
Grösse: 190 cm  
Beruf: Student  
Wohnort: Kreuzlingen  
im VBCAG seit: 2005



## Bleiker Michael

Geburtsdatum: 04.02.1982  
Grösse: 200 cm  
Beruf: Student  
Wohnort: St.Gallen  
im VBCAG seit: 2005



JAKO

JAKO

JAKO

JAKO

*Team Sport*

**JAKO**

**www.jako.ch**

## Herren 2



von links nach rechts, hinten: Messmer Sascha (Trainer), Walz Hari, Messmer Domenik, Waldburger Mario, Ebeling Hansruedi  
 vorne: Messmer Marc, Vilaysane Khamla, Manser Roman, Streule Raphael  
 es fehlt: Vilaysane Ly-Ming

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 23.10.05	16.00	Herren 2	Klettgau	OZG Gais
Sa, 29.10.05	16.00	Wil	Herren 2	Klosterweg, Wil
So, 06.11.05	14.00	Herren 2	Amriswil	TH Gringel, Appenzell
Mi, 09.11.05	20.30	Herren 2	Andwil-Arnegg	OZG Gais
Sa, 19.11.05	16.00	Rickenbach	Herren 2	Im Bungert, Rickenbach ZH
Mi, 23.11.05	20.30	Herren 2	Bütschwil	OZG Gais
Sa, 26.11.05	16.00	Herren 2	Smash Winterthur	TH Gringel, Appenzell
So, 04.12.05	14.00	Wittenbach	Herren 2	OZ Grünau, Wittenbach
Di, 06.12.05	20.30	Aadorf	Herren 2	Löhracker, Aadorf
Sa, 07.01.06	16.00	Klettgau	Herren 2	Zimmerberg, Beringen
Sa, 14.01.06	15.00	Herren 2	Wil	TH Wühre, Appenzell
Sa, 21.01.06	16.00	Amriswil	Herren 2	Freiestrasse, Amriswil
Fr, 27.01.06	20.30	Andwil-Arnegg	Herren 2	Friedberg, Gossau
So, 05.02.06	16.00	Herren 2	Rickenbach	TH Wühre, Appenzell
So, 12.02.06	16.00	Smasch W'thur	Herren 2	Steinacker, W'thur
So, 19.02.06	14.00	Herren 2	Wittenbach	TH Wühre, Appenzell
So, 05.03.06	14.00	Herren 2	Aadorf	TH Wühre, Appenzell
Do, 09.03.06	20.00	Bütschwil	Herren 2	Breite, Bütschwil





## Herren 3



*von links nach rechts:* Hächler Cornel, Rusch Thomas, Dörig Reto, Koch Michael, Manini Patrick, Hungerbühler Sebastian

*es fehlen:* Koch Roland (Trainer), Sutter Michael, Küng Fritz, Malherbe Martijn, Schläpfer Alexander, Solenthaler Thomas

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 16.10.05	14.00	Herren 3	Wittenbach	TH Wühre, Appenzell
Sa, 22.10.05	18.00	Audax	Herren 3	Freiestr., Amriswil
So, 30.10.05	14.00	Herren 3	Arbon	TH Wühre, Appenzell
Sa, 12.11.05	16.00	Uzwil	Herren 3	Neunof, Uzwil
Sa, 19.11.05	18.00	St. Gallen	Herren 3	Alte Kreuzbleiche, St.Gallen
So, 04.12.05	14.00	Herren 3	Heerbrugg	TH Wühre, Appenzell
Mo, 05.12.05	20.30	Heiden	Herren 3	MZA Walzenhausen
So, 08.01.06	16.00	Herren 3	Audax	TH Wühre, Appenzell
Sa, 14.01.06	15.00	Wittenbach	Herren 3	Grünau, Wittenbach
Do, 19.01.06	20.45	Arbon	Herren 3	Stacherholz, Arbon
So, 05.02.06	18.00	Herren 3	Uzwil	TH Wühre, Appenzell
So, 12.02.06	12.00	Heerbrugg	Herren 3	Kanti, Heerbrugg
Fr, 17.02.06	20.30	Herren 3	St. Gallen	TH Gringel, Appenzell
Fr, 10.03.06	20.30	Herren 3	Heiden	TH Gringel, Appenzell

# „öseri Versicherung“



**APPENZELLER**

Versicherungen

Oberer Gansbach 4  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 46 42

[www.appvers.ch](http://www.appvers.ch)

Brillen  
Kontaktlinsen  
Hörgeräte

Klare Ziele  
vor Augen

**Kosten-  
loser Service**

**Brillenlight**

**KÜNNIS**



**HÖRWEIT**

**KÜNNIS**



**BRILLEN**

Appenzell  
Zielstrasse 19  
Tel. 071 780 03 50

Altstätten  
Buchs  
Gossau  
Pizol Park  
Widnau

## Herren 4



von links nach rechts, hinten: Steingruber Thomas, Pighi Roger, Keller Reto, Schrackmann Urs (Trainer)  
vorne: Schmid Ueli, Rusch Bruno, Reifler Daniel, Bänziger Thomas  
es fehlen: Waldburger Remo, Schönenberger Ralph

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 25.09.05	15.00	Andwil-Arnegg 4	Herren 4	Ebnet, Andwil
So, 02.10.05	14.00	Herren 4	Wila	TH Wühre, Appenzell
So, 16.10.05	18.00	Herren 4	Wil	TH Wühre, Appenzell
So, 23.10.05	15.00	Bütschwil	Herren 4	Breite, Bütschwil
So, 30.10.05	16.00	Herren 4	Andwil-Arnegg 3	TH Wühre, Appenzell
So, 13.11.05		Andwil-Arnegg 4	Herren 4	Ebnet, Andwil
So, 20.11.05	16.00	Herren 4	Aadorf	TH Wühre, Appenzell
Sa, 10.12.05	16.00	Herren 4	Kirchberg	TH Gringel, Appenzell
So, 08.01.06	14.00	Herren 4	Andwil-Arnegg 4	TH Wühre, Appenzell
Di, 17.01.06	20.30	Wil	Herren 4	Sonnenhof, Wil
Di, 24.01.06	20.00	Wila	Herren 4	Eichhalde, Wila
Sa, 28.01.06	16.00	Kirchberg	Herren 4	Lerchenfeld, Kirchberg
So, 26.02.06	14.00	Aadorf	Herren 4	Löhracker, Aadorf
So, 05.03.06	16.00	Herren 4	Bütschwil	TH Wühre, Appenzell
So, 12.03.06	11.00	Andwil-Arnegg 3	Herren 4	Ebnet, Andwil



**Gontner wünschen allen  
«Appenzeller Bären» Teams  
eine erlebnisreiche Saison**

## **Gasthaus Krone Gonten**

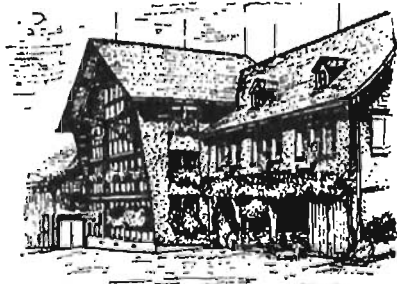
Tel. 071 794 11 61

- gutbürgerliche Küche
- grosser Saal

Me wöschid Eu e gueti Saison

sönd wöllkomm

Fam. Wettmer



Bäckerei-Conditorei

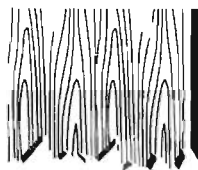
## **A. Dörig**

Löwen

9108 Gonten/AI

Tel. 071 794 11 09

ond nebes wot eefach mosch probiere, ösen feine Becke - Zmorge.



## **Schreinerei Zürcher**

*Innenausbau & Fenster*

9108 Gonten 071 794 11 84



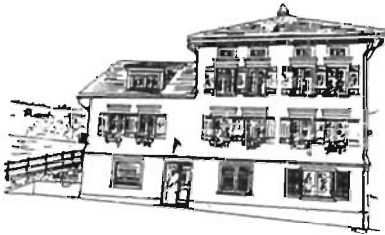
**goba**

Mineralquelle Gontenbad AG CH-9108 Gonten 071 794 11 19 [www.mineralquelle.ch](http://www.mineralquelle.ch)



**SÄGEREIWERK FÄSSLER**

CH-9108 Gonten Telefon 071 794 12 19 Telefax 071 794 15 51



**LEBENSMITTEL**

Fam. Sepp Rusch  
Milchzentrale

9108 Gonten



**Bedachungen · 9108 Gonten**

Gerüstbau · Eternit- und  
Schindelinfassaden

Lorettoweidli 15  
Telefon 071 794 16 09

**Bäckerei - Konditorei  
Dorflädeli**

**Motzer**

9108 Gonten  
071 794 11 34

Jeden Sonntag geöffnet

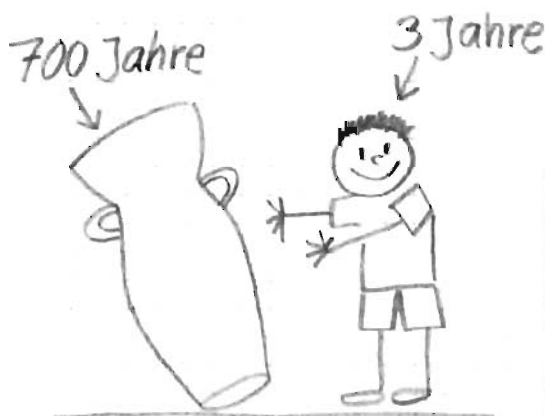
**Sönd  
wöllkomm  
im**

**SCHÖTZ**  
restaurant schützengarten gonten

fanclub  
**bäretatze** gonten

alte Volksweisheit  
«Sportler mit Grötz,  
gönd noch em Training in Schötz.»

## Schadensskizze



### Neu: MohiCasa Multirisk

Eine Police, die alles abdeckt:  
Wertsachen, Hausrat, Hausrat-  
kasko, Privathaftpflicht, Gebäude-  
und Gebäudehaftpflicht, Vertrags-  
rechtsschutz, 24h HomeAssistance,  
Rechtsauskünfte und vieles mehr.  
[www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**Die Mobiliar**   
*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur Hans Fritsche  
Ziel 23, 9050 Appenzell  
Telefon 071 788 13 13



M o b i l i a r

**GIANT**  
BICYCLES

**MERIDA**  
BIKES

**CRESTA**

**STREULE** ZWEIRAD

Weissbadstrasse 26, 9050 Appenzell, Telefon 071 787 12 89, [www.streulezweirad.ch](http://www.streulezweirad.ch)

# Damen 1



von links nach rechts, hinten: Messmer Sascha (Trainer), Waldburger Nadine, Roth Erika, Höhener Regula, Frischknecht Tanja, Widmer Kathrin  
vorne: Bischof Astride, Guidi Lucrezia, Streule Romana, Ruef Stephanie, Lehmann Désirée  
es fehlen: Dörig Nadia, Mohn Sabrina, Schweizer Fabiana

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 09.10.05	15.00	Baden	Damen 1	Kantonsschule, Baden
So, 16.10.05	16.00	Damen 1	Voléro Zürich II	TH Wühre, Appenzell
So, 23.10.05	18.00	Möhlly	Damen 1	Obermatt, Mühlly
Sa, 29.10.05	18.00	Zürich-Unterland	Damen 1	Rüdisbach, Kloten
So, 06.11.05	16.00	Damen 1	Vaduz	TH Gringel, Appenzell
Sa, 12.11.05	18.00	Arbon	Damen 1	Bergli, Arbon
Di, 15.11.05	20.30	Damen 1	Ebnat-Kappel	TH Wühre, Appenzell
Sa, 26.11.05	18.00	Damen 1	Aadorf	TH Gringel, Appenzell
So, 04.12.05	18.00	St. Gallen	Damen 1	Alte Kreuzbleiche, St.Gallen
Sa, 10.12.05	18.00	Damen 1	Baden	TH Gringel, Appenzell
Sa, 17.12.05	13.30	Volero Zürich	Damen 1	Im Birch, Zürich
So, 08.01.06	16.00	Damen 1	Möhlly	TH Wühre, Appenzell
Sa, 14.01.06	13.30	Damen 1	Zürich Unterland	TH Wühre, Appenzell
So, 22.01.06	16.00	Vaduz	Damen 1	FZ Resch, Schaan
Di, 24.01.06	20.30	Damen 1	Arbon	TH Wühre, Appenzell
Di, 31.01.06	20.00	Ebnat-Kappel	Damen 1	Kantonsschule, Wattwil
Sa, 11.02.06	17.00	Aadorf	Damen 1	Neue Turnhalle, Guntershausen
So, 19.02.06	16.00	Damen 1	St. Gallen	TH Wühre, Appenzell



Lignaplan Waldstatt AG [www.lignaplan.ch](http://www.lignaplan.ch)

# LIGNA PLAN

Wohnraum planen und bauen



## Karl Koch Möbelhandwerk

9108 Gonten Tel./Fax. 071 794 13 33

[www.koch-moebel.ch](http://www.koch-moebel.ch)

- Massivholzmöbel
- Geschenkartikel



## **BÜRGE + HANKE AG** Sanitär • Heizung **Urnäsch**

Tüfenbergstr. 8 • 9107 Urnäsch • Telefon 071 364 12 30 • Fax 071 364 25 30



- Sanitäranlagen
- Heizungsanlagen
- Küchen - und Badumbau
- Alternativsysteme
- Heizkessel - Auswechslungen
- Niedertemperatur - Wandheizungen
- Wärmepumpen, Solaranlagen
- Energiekonzepte, Sanierungen



# Persönliche Sponsoren, Damen 1

Höhener Regula	Hotel Krone, Fam. Schefer Gais Koster-Events, Appenzell Gasthof zum Hirschen, Fam. Koller Gais Garage Copetti, Gais
Frischknecht Tanja	China Restaurant Peng Lai Herisau Rest. u. Pizzeria Rebstock, Herisau Sägehüslü GmbH, Stein Rest. Rüti, Herisau
Guidi Lucrezia	Garage A. Dörig AG, Appenzell
Streule Romana	Streule Zweirad, Appenzell Motzer Walter Bäckerei, Gonten
Waldburger Nadine	Sport Baumann, Appenzell Garage Waldburger, Hundwil Rest. Traube, Fam. Hunziker Appenzell Greenvieh Restaurant, Golfplatz Gonten Rest. Mühleggli, Gonten
Lehmann Désirée	MLR Generalunternehmung AG, Kreuzlingen



**ALPSTEIN KÄLTE AG**  
KÄLTE- & KLIMATECHNIK APPENZELL

Ihr Fachmann in der Nähe für:

- Gewerbliche Kühlung
- Klimatisierung
- Verkauf div. Kühlgeräte
- 24 h Kälteservice

Telefon 071/787 36 94

Golf & Country AG  
Bühl  
CH-9108 Gonten  
T + 41 71 795 40 60  
www.golfplatz.ch



## Unser Angebot für Anfänger...



### ...damit Sie noch in dieser Saison Gelegenheit zum Spielen haben.

- › 3 Monate Mitglied im Club
- › Leihschlägerset während des gesamten Zeitraums
- › 1 200 Bälle auf der Driving Range
- › Regel und Etikette Kurs
- › Regel und Etikette Prüfung
- › 15 Pro-Lektionen à 25 min
- › Erwerb der Platzreife
- › Nutzung der Clubeinrichtungen und -leistungen
- › Spielen auf dem Platz von Montag bis Freitag (mit Platzreife)

**für nur Fr. 1349.-**

Mitten im Appenzellerland im Hochmoor von Gonten liegt unser 9-Loch Par 31-Platz. Inmitten der Spielbahnen liegt das funktionelle Clubhaus mit Restaurant und Übernachtungsmöglichkeiten für Gäste.

Der Golfplatz Gonten bietet in einzigartiger Landschaft mit Blick auf den majestätisch anmassenden Alpstein ein faszinierendes Erlebnis, das Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen sollten!



## Neue Gesichter bei den Bären



Name: **Bischof Astride**  
Geburtsdatum: 30.09.1976  
Grösse: 167 cm  
Beruf: Primarlehrerin  
Wohnort: Gais



Name: **Lehmann Désirée**  
Geburtsdatum: 28.08.1982  
Grösse: 175 cm  
Beruf: Studentin  
Wohnort: Speicher



Name: **Schweizer Fabiana**  
Geburtsdatum: 14.03.1988  
Grösse: 178 cm  
Beruf: Praktikantin  
Wohnort: Ebnat-Kappel



Name: **Beck Sebastian**  
Geburtsdatum: 15.10.1982  
Grösse: 190 cm  
Beruf: Student  
Wohnort: Kreuzlingen



Name: **Bleiker Michael**  
Geburtsdatum: 04.02.1982  
Grösse: 200 cm  
Beruf: Student  
Wohnort: St.Gallen



Name: **Slodicka Michal**  
Geburtsdatum: 04.05.1984  
Grösse: 185 cm  
Beruf: Student/Mitarbeiter Arcolor AG Waldstatt  
Wohnort: Conten

# GARAGE WALDBURGER HUNDWIL

Telefon 071/367 14 14

[www.garagewaldburger.ch](http://www.garagewaldburger.ch)



**Gasthaus**

W. Fässler-Eugster  
CH-9058 Brülisau  
Telefon 071/799 11 01

**Rössli  
Brülisau**

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie W. Fässler-Eugster

Unsere gepflegte  
Küche bietet Ihnen  
preiswerte Tellergerichte  
und à-la-carte-  
Spezialitäten.

Freundliche Zimmer  
(18 Betten) mit  
Dusche/WC.  
Matratzenlager.

Die grosse Garten-  
terrasse lädt zum  
Verweilen ein.  
Kinderspielplatz.  
Grosser Parkplatz  
auch für Cars.

## Damen 2



*von links nach rechts, hinten:* Köller Helen, Langenegger Daniela, Langenegger Corinne, Fässler Monika, Mazenauer Aline, Slodicka Michal (Trainer)

*vorne:* Manser Cornelia, Manser Anita, Köppel Regula

*es fehlen:* Hörler Maria, Mathis Gisela, Nef Silvia, Ruef Fabienne

<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Heim</b>	<b>Gast</b>	<b>Halle/Ort</b>
Sa, 24.09.05	16.00	Arbon	<b>Damen 2</b>	Bergli, Arbon
So, 25.09.05	17.00	Andwil-Arnegg	<b>Damen 2</b>	Ebnet, Andwil
So, 02.10.05	16.00	<b>Damen 2</b>	Uzwil	TH Wühre, Appenzell
So, 23.10.05	16.00	Herisau	<b>Damen 2</b>	Langelen, Herisau
Sa, 29.10.05	18.00	Kirchberg	<b>Damen 2</b>	Lerchenfeld, Kirchberg
Mo, 14.11.05	20.30	Goldach	<b>Damen 2</b>	Bachfeld, Goldach
Sa, 03.12.05	14.00	Ebnat-Kappel	<b>Damen 2</b>	Gilli, Ebnat-Kappel
Do, 15.12.05	20.45	Uzwil	<b>Damen 2</b>	Neuhof, Uzwil
Do, 19.01.06	20.45	<b>Damen 2</b>	Goldach	Waldstatt
So, 12.02.06	14.00	<b>Damen 2</b>	Andwil-Arnegg	TH Wühre, Appenzell
So, 19.02.06	14.00	<b>Damen 2</b>	Herisau	TH Wühre, Appenzell
So, 05.03.06	18.00	<b>Damen 2</b>	Ebnat-Kappel	TH Wühre, Appenzell
Do, 09.03.06	20.45	<b>Damen 2</b>	Kirchberg	TH Waldstatt
So, 12.03.06	16.00	<b>Damen 2</b>	Arbon	TH Wühre, Appenzell



---

# ELEKTRO SCHWIZER AG

Mettlenstrasse 5 • Postfach 35  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 48 28 • Fax 071 787 48 86  
[www.elektro-schwizer.ch](http://www.elektro-schwizer.ch)

**Beratung**  
**Vorort-Service**  
**Netzwerke**  
**PC-Systeme**  
**Notebooks**  
**Software**  
**Support**  
**Reparaturen**

## MS INFORMATIK

Ihr zuverlässiger IT-Partner

Zielstrasse 25  
9050 Appenzell

Tel. 071 787 55 33  
Fax 071 787 55 34

[info@msinformatik.ch](mailto:info@msinformatik.ch)  
[www.msinformatik.ch](http://www.msinformatik.ch)

## Damen Hobby



von links nach rechts: Manser Patricia, Dörig Lisbeth, Fässler Elisabeth, Huber Susanne, Schrackmann Ilse, Waldburger Maja, Messmer Ruth (Trainerin)

Es fehlen: Baumberger Heidi, Sutter Rita, Hörler Maria



**Schwende/Weissbad  
wünscht den  
«Appenzeller Bären»  
eine starke Saison**



**BERGGASTHAUS  
EBENALP**



Familie Sutter / 9057 Weissbad Tel. 071 799 11 94



**GASTHOF  
FROHE AUSSICHT**

Arno + Ana Cristina Inauen  
CH - 9057 Schwende / Weissbad  
Tel. 071 / 799 11 74  
Fax 071 / 799 11 98



**Berggasthaus Schäfler**

Ausgangspunkt für  
Säntistouren  
Betten und  
Touristenlager

Döll und Lisbeth Dobler  
071 / 799 11 44



## Junioren A



von links nach rechts, hinten: Hungerbühler Sebastian, Kölbener Will, Solenthaler Thomas, Frischknecht Martin, Baumann Lukas, Slodicka Michal (Trainer)  
 vorne: Huber Chester, Schönenberger Ralf, Hächler Cornel, Hungerbühler Magnus, Wetter Kevin  
 es fehlen: Neff Florian, Reifler Reto

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
Fr, 14.10.05	20.00	Heerbrugg	Junioren A	TH Kanti, Heerbrugg
Sa, 29.10.05	12.00	Klettgau	Junioren A	Zimmerberg, Klettgau
So, 30.10.05	12.00	Junioren A	Amriswil	TH Wühre, Appenzell
Fr, 04.11.05	20.45	Wil	Junioren A	TH Sonnenhof, Wil
So, 20.11.05	14.00	Junioren A	Andwil	TH Wühre, Appenzell

# sport+mode baumann

Weissbadstrasse 4  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 35 45  
Fax 071 787 14 89  
sport-baumann@swissonline.ch



## **Elektro Sonderer AG**

Ziegeleistrasse 38  
9050 Appenzell  
Telefon 071/787 38 71  
Telefax 071/787 38 93

## Junioren B



von links nach rechts, hinten: Slodicka Michal (Trainer), Schuler Marco, Reutemann Samuel, Frischknecht Martin

vorne: Kölbener Will, Baumann Lukas, Wetter Kevin

es fehlen: Huber Chester, Hungerbühler Magnus, Stillhard Fabian, Straub Raoul

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
Sa, 17.09.05	16.00	Wittenbach	Junioren B	OZ Grüna, Wittenbach
So, 02.10.05	12.00	Junioren B	Bütschwil	TH Wühre, Appenzell
So, 16.10.05	14.00	Junioren B	Andwil	TH Wühre, Appenzell
So, 06.11.05	11.00	Bütschwil	Junioren B	Breite, Bütschwil
Sa, 19.11.05	16.00	Andwil-Arnegg	Junioren B	Ebnet, Andwil
So, 20.11.05	12.00	Junioren B	Wittenbach	TH Wühre, Appenzell

# Ihre nächste Bank.

swissregiobank

Bütschwil, Gossau, Lachen, Lichtensteig, Pfäffikon, Wil  
Tel. 0848 755 755 [www.swissregiobank.ch](http://www.swissregiobank.ch)



**PNEU DOBLER  
APPENZELL**

**Tel. 071 787 42 65**

## Juniorinnen A



von links nach rechts, hinten: Waldburger Nadine (Trainerin), Schrackmann Bettina, Zuglian Natalie, Dörig Nadia; vorne: Streule Romana, Dörig Melanie  
es fehlen: Fässler Monika, Koller Helen, Mazenauer Aline, Schweizer Fabiana, Köppel Regula, Ruef Fabienne

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 11.09.05	11.00	Wattwil	Juniorinnen A	TH Kanti, Wattwil
So, 18.09.05	11.00	Schaffhausen	Juniorinnen A	Schweizers Bildhalle
So, 25.09.05	15.30	Uzwil	Juniorinnen A	Neuhof, Uzwil
So, 02.10.05	18.00	Juniorinnen A	Aadorf	TH Wühre, Appenzell
Do, 20.10.05	20.30	Juniorinnen A	Amriswil	TH Gymi, Appenzell
So, 06.11.05	18.00	Juniorinnen A	Andwil	TH Gringel, Appenzell
So, 20.11.05	15.00	Ebnat-Kappel	Juniorinnen A	TH Schafbüchel, Ebnat-Kappel



**Die Power-Show  
von SEAT.**



**SEAT**  
auto emoción



**Für jeden  
das Richtige.**

**CITYGARAGE**  
St. Gallen

Lerchenfeld - Zürcher Str. 170  
Postfach 364, 9001 St. Gallen

Tel. 071 274 80 74 Fax 071 274 05 75  
[www.city-garage.ch](http://www.city-garage.ch) [info@city-garage.ch](mailto:info@city-garage.ch)

## Juniorinnen B1



von links nach rechts, hinten: Höhener Patricia, Fässler Leonie, Kölbener Danica, Manno Stefanie, Gmünder Ines, Baumann Michaela, Bigler Dominique, Messmer Domenik (Trainer)  
vorne: Solenthaler Nicole, Etter Debora, Gmünder Kristin, Kink Naomi, Kölbener Alessia, Fiechter Anja  
es fehlt: Calim Muzaffer

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 11.09.05	12.00	Heerbrugg	Juniorinnen B	Kanti Heerbrugg
So, 16.10.05	16.00	Juniorinnen B	St. Gallen	TH Wühre, Appenzell
So, 23.10.05	14.00	Juniorinnen B	Wittenbach	OZG Gais
So, 23.10.05	18.00	Juniorinnen B	Amriswil	OZG Gais
So, 13.11.05	12.00	Gallus	Juniorinnen B	Hallenmoosbrugg, St.Gallen
Sa, 19.11.05	13.00	Goldach	Juniorinnen B	Bachfeld, Goldach
So, 20.11.05	14.00	Arbon	Juniorinnen B	Bergli, Arbon

# KOLLER WERBUNG

Agentur ASW für Marketingkommunikation



## !HEUZELLER GEBÄREN TEAPPEN DIE WINNEN

Koller Werbung GmbH Unteres Ziel 3 CH-9050 Appenzell

T +41(0)71 788 39 40 info@kollerwerbung.ch www.kollerwerbung.ch

# S' TÜBK

**alls osse gwöhnlich...**

pasta - spezialitäten  
italienische spitzenweine

hotel / restaurant

**...erleben und geniessen**

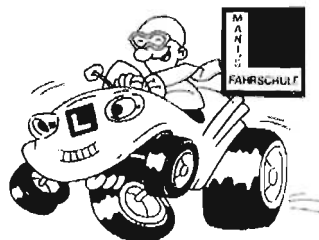
hirschengasse 8, 9050 appenzell, Tel. 071 787 11 49

## FAHRSCHULE MANFRED NIEDERER

Theorie- und VK-Unterricht  
Mo und Do von 19.00 - 21.00 Uhr  
ohne Voranmeldung

Zielstrasse 8  
9050 Appenzell

☎ 071/787 41 53  
Natel 079/ 414 30 35





## Juniorinnen B2



von links nach rechts, hinten: Gmünder Ines, Fässler Leonie, Kölbener Danica, Kink Naomi, Gmünder Kristin, Kölbener Alessia, Ruef Stephanie (Trainerin)  
vorne: Calim Muzaffer, Etter Debora, Bigler Dominique, Manno Stefanie, Baumann Michaela

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort
So, 11.09.05	12.00	Heerbrugg	Juniorinnen B	Kanti Heerbrugg
So, 16.10.05	16.00	Juniorinnen B	St. Gallen	TH Wühre, Appenzell
So, 23.10.05	14.00	Juniorinnen B	Wittenbach	OZG Gais
So, 23.10.05	18.00	Juniorinnen B	Amriswil	OZG Gais
So, 13.11.05	12.00	Gallus	Juniorinnen B	Hallenmoosbrugg, St.Gallen
Sa, 19.11.05	13.00	Goldach	Juniorinnen B	Bachfeld, Goldach
So, 20.11.05	14.00	Arbon	Juniorinnen B	Bergli, Arbon

## Fässler Bedachungen AG

Stell- und Flachdächer  
Fassaden- und Gerüstbau



9050 Appenzell • Feldstrasse  
Tel. 071 787 16 14 • Fax 071 787 16 54

9000 St.Gallen • Rorschacher Str. 184  
Tel. 071 244 06 35 • Fax 071 787 16 54



## Art Galerie Inauen

### Öffnungszeiten:

Montag geschlossen  
Di bis Fr. 10 – 12 Uhr, 14 – 18 Uhr  
Samstag 10 – 12 Uhr, 14 – 16 Uhr  
Sonntag 14 – 17 Uhr  
oder nach telefonischer Voranmeldung

Hauptgasse 36  
9050 Appenzell  
Telefon 071 787 21 45  
[www.inauen-art.ch](http://www.inauen-art.ch)



Albert Weishaupt AG  
CH-9108 Gonten  
Tel 071 795 40 40  
[tawa@bluewin.ch](mailto:tawa@bluewin.ch)

Wir besticken Frottiertücher  
Taschentücher  
T-Shirts/  
Sweatshirts  
Abzeichen  
Baseballmützen

Der individuelle Werbeträger

Gerne beraten wir Sie bei  
einem weiteren Gespräch.



## Mini Gais



*von links nach rechts, hinten:* Walz Hari (Trainer), Ineichen Marion, Seraphina Ouedraogo, Fiore Deborah, Baumann Simona

*vorne:* Walser Claudio, Bättschmann Jan, Manetsch Michael, Baumann Jolanda

*es fehlen:* Lindörfer Svenja, Lüthi David, Tobler Patrik, Walser Claudio



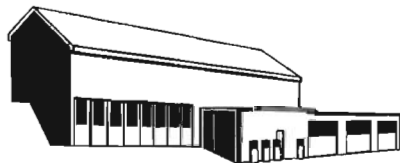
RENAULT



KIA MOTORS

Der offizielle  
**Renault und KIA-Partner**  
für Ihre Region

- **Reparaturen:** - Spenglerei  
- Malerei  
- Dieselservice
- **Beratung:** - Elektronik  
- Klimaanlage  
- Standheizungen  
- Alarmanlagen  
- Telefon  
- Navigationssysteme
- **Verkauf:** - Eintausch  
- Leasing  
- Teilzahlung



**Sammelplatz-Garage AG**

9050 Appenzell - Telefon 071 787 36 36

sammelplatzgarage.ch

## Mini Appenzell



*von links nach rechts, hinten:* Ebeling Hansruedi (Trainer), Schönenberger Annina, Caric Bernana, Anlic Gordana, Jacober Noëmi, Wyder Melanie, Stoffels Carina, Hörler Daria, Dragomirovic Vera, Schönenberger Ivana

*vorne:* Vicini Eliane, Barbulovic Jelena, Barcan Melanie, Brülisauer Anja, Fuchs Erika, Schäfer Jasmin, Hörler Leandra

*es fehlt:* Roos Fabienne

# Spezialitäten-Metzg Wetter

# Party-Service

- **Fleisch- und Wurstspezialitäten**

- **Party-Service - Catering - Hauslieferdienst**

- **grosse Auswahl an Geschenkartikeln**

## Appenzellerspezialitäten mit Goldmedaille

Pantli, Klübler, Bauernschüblig, Appenzellerli, Buure-Rippli,  
Speck-Bröckli, Mostbröckli, Siedwürste

Appenzell: Telefon 071 787 10 69 · Gonten: Telefon 071 794 16 11

[www.spezialitaeten-metzg.ch](http://www.spezialitaeten-metzg.ch) · [www.q-party-service.ch](http://www.q-party-service.ch) · [info@spezialitaeten-metzg.ch](mailto:info@spezialitaeten-metzg.ch)

## Sanitäre Installationen • Heizungen



- **Rohrleitungsbau**
- **Reparatur-Service**
- **Apparate für Küche und Waschraum**

9107 Urnäsch

Tel. 071 364 15 70

Fax 071 264 26 70



**MÖSLER'S**  
Käsewelt

**Ellen + Albert Möster**

Hauptgasse 13  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 13 17  
Fax 071 787 13 61  
Tel. Privat 071 787 19 89

**Spezialgeschäft für:**

- Käse
- Früchte
- Gemüse
- Weine
- Spirituosen



## Team Anfänger



*von links nach rechts, hinten:* Hauri David, Oetli Matheo, Zech Samira, Vicini Eliane, Schadegg Reto (Trainer)  
*vorne:* Haas Karin, Schadegg Adrina, Haas Nadine, Rechsteiner Carina, Inauen Liz  
*es fehlt:* Haas Roger



Café Conditori Hotel  
Appenzell  
am Landsgemeindeplatz  
CH-9050 Appenzell  
Tel. 071 787 42 11  
Fax 071 787 42 84

**HERZLICH WILLKOMMEN  
IM APPENZELL!**

**Es erwartet Sie...**

... eine sportlich leichte und geschmackvolle Frischkostküche, Getreidemenus, vegetarische Ideen und hausgemachte Desserts!

Garantiert genussreich. Und garantiert ohne Doping, ohne Hilfsstoffe und ohne Konservierungsmittel!



**YOU'RE INVITED!**

Täglich 7.30-23.00, Dienstag ab 14.00 Uhr



Für den Durchblick....  
**FROWINI!**

**ENGEL OPTIK**

Fachgeschäft für Augenoptik  
F. Mazenauer, 9050 Appenzell  
Engelgasse 5, Telefon 071 787 32 66



**Holzbau  
P. Manser AG**

Rütistrasse 47, 9050 Appenzell

Tel. 071 787 24 64

Fax 071 787 84 23

Internet [www.holzbau-manser.ch](http://www.holzbau-manser.ch)

E-mail [info@holzbau-manser.ch](mailto:info@holzbau-manser.ch)



## Plausch



*von links nach rechts, hinten:* Bürge Ivo, Sprenger Harald, Wittwer Roberto, Messmer Ruth (Trainer)  
*vorne:* Baumberger Heidi, Loosli Fritz, Sprenger Michi, Hörler Maria, Dörig Lisbeth  
*es fehlen:* Koch Karl, Schwizer Ignaz, Kühne Christoph



**Hans Mösl  
Weissküferei  
Drechserei  
9056 Gais  
Tel. 071/793 26 35  
Fax 071/793 26 70**

## Die Zürich in Ihrer Nähe.

Hauptagentur Appenzell  
Gerbestrasse 11, 9050 Appenzell  
Ihre Kundenberater: Hermann Broger und  
Heidi Musil-Kölbener  
Telefon 071 788 37 37, Fax 071 788 37 30



**ZURICH**



**WIR GEBEN GAS...**

**BBB ARCHITEKTUR TEAM**

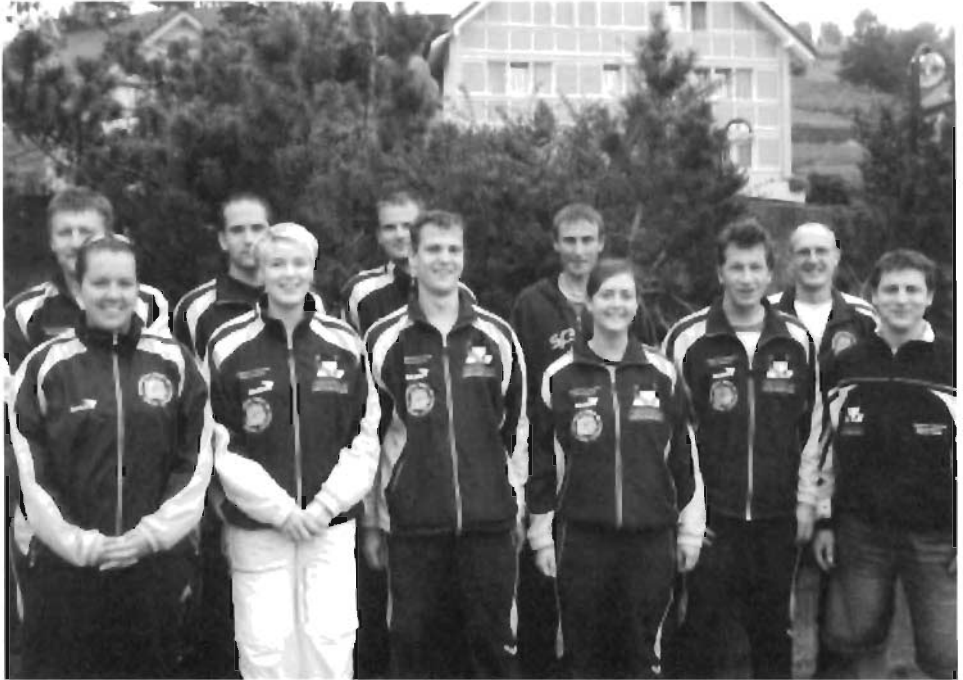
- Möbel
- Küchen
- Innenausbau
- Einrahmungen



**Schreinerei  
Josef Dörig**

unt. Gansbach 10  
**9050 Appenzell**  
**Tel. 071 780 08 08**  
Fax 071 780 08 09

## Unsere Trainercrew: Saison 2005-2006



*von links nach rechts: Schadegg Reto, Ruel Stephanie, Ebeling Hansruedi, Waldburger Nadine, Slodicka Michal, Messmer Domenik, Messmer Sascha, Manser Anita, Walz Hari, Schrackmann Urs, Koch Roland  
es fehlen: Messmer Ruth, Simo Juraj*

# Wir haben über unseren Namen nachgedacht:



**Hier das Ergebnis.**

## Der neue Fox. Echt Volkswagen.

Der neue Fox steht für alles, was einen Volkswagen ausmacht: Platz für 4 Personen, sparsame Motoren ab 40 kW (55 PS), eine umfangreiche Serienausstattung sowie ein günstiger Preis. Am besten, Sie testen ihn bei einer Probefahrt. Oder gewinnen ihn bei unserem Fox-Spiel auf [www.volkswagen.ch/foxgame](http://www.volkswagen.ch/foxgame). Der neue Fox ab Fr. 12980.–.



**Aus Liebe zum Automobil**

Abgebildetes Modell: Fox 1.9 inkl. Spezial-Lackierung und Alufelgen Fr. 14920.–.



### **Scheidweg-Garage AG**

Gontenstrasse 1, 9050 Appenzell

Tel. 071 788 18 18 / Fax 071 788 18 19

[info@scheidweg-garage.ch](mailto:info@scheidweg-garage.ch) / [www.scheidweg-garage.ch](http://www.scheidweg-garage.ch)

# Unsere Sponsoren

## Nationalliga – Teams Herren1 / Damen1

*Hauptsponsoren:* Swissregiobank, Gossau  
Brauerei Locher, Appenzell  
Bischofberger Druck, Obereggen/Appenzell  
Koch & Co. AG Bauunternehmung, Appenzell

*Co. Sponsoren:* Appenzeller Käse GmbH, Appenzell  
Appenzeller Versicherungen, Appenzell  
Dropa Drogerie, Appenzell  
Elektro Schwizer AG, Appenzell  
Garage Hans Waldburger, Hundwil  
Krüger + Co. AG, Degersheim  
Mobiliar Versicherungen, Appenzell  
Sport und Mode Baumann, Appenzell  
JAKO Sport

## Regionalliga – Teams

*Hauptsponsor:* Appenzeller Kantonalbank

*Co. Sponsoren:* Bischofberger Druck, Obereggen/Appenzell  
Elektro Sonderer, Appenzell  
Kühnis Brillen, Appenzell  
Rest. Rössli, Brülisau  
Streulezweirad, Appenzell  
Thomas Rusch Bauplanung, Gontenbad  
Getränkediscount Scheidweg, Appenzell

## Bandenwerbung

Bühler AG Maschinenfabrik, Appenzell  
Energie und Wasserversorgung, Appenzell  
Ernst Möhl AG, Mosterei, Stachen  
Fahrschule Franz Wetter, Appenzell  
Geisser Johann Kanalreinigung, Appenzell  
Kanal Frisch, Herisau  
Krupp Presta AG, Obereggen  
Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG  
Langenegger Hoch und Tiefbau, Appenzell  
Sanitas Troesch AG, St.Gallen  
Swisslife Generalagentur, Herisau  
TAWA AG, Gonten  
Trittenbass Zeltvermietung

# J. Geisser AG

Rohr- und Kanalreinigung, Kanalfernsehen, Schachtreinigung, Entsorgung

Gontenstrasse 20  
9050 Appenzell  
Tel. 071 787 19 51  
Fax 071 787 87 51  
Natel 079 696 85 24  
geisserag@bluewin.ch

- Appenzeller Biber
- Innerrhoder Züngli
- saftiges Birnenbrot



Bäckerei  
Conditorei  
Brander

Postplatz, 9050 Appenzell, Tel. & Fax 071 787 12 21



Für Ihr Auto:

**BLAAS AG**

Bahnhofgarage

9107 Urnäsch

Tel. 071 364 11 88

**LANGENAUER**



**Malergeschäft**

9107 URNÄSCH

Telefon 071 364 17 56

Fax 071 364 25 19



DAMEN + HERREN

*Coiffure*

KARIN

Appenzellerstrasse 6, 9107 Urnäsch

Tel.: 071 364 24 44



Pizzeria dolce vita

im Hotel Krone Urnäsch

Fam. Walter Höhener

Tel. 071 364 15 15

Metzgerei Taube

**frischknecht**

9107 Urnäsch

Dorfplatz 2 Tel. 071 364 11 60







# Urnäsch

Voralpines Wander- und Skigebiet



**A. STEINER**

Teppiche  
Novilon  
Parkett/Kork  
Vorhänge

Appenzellerstr. 8  
9107 Urnäsch  
Telefon 071 364 22 55  
Telefax 071 364 26 81

Insektenschutz, Badezimmer-Zubehör



# MENET

# SUBARU

Tel. 071-364 21 88

Guet Glück ond en huffe Spiel, Sätz ond Sieg  
wünscht das Garage Menet - Team

**Die Empfehlung für:**

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten
- Planungen

Tel. 071 364 13 62

Fax 071 364 13 85

# Werner Knöpfe



Holzbau - Sägerei

# Vereinsleitung der Appenzeller Bären



## Präsident GL

Franz Wetter

Neuhüsli 16 / Eggerstanden, 9050 Appenzell  
Tel. P 071 787 43 80, Mobil 079 436 25 20  
fahrerschulewetter@bluewin.ch



## Finanzleiter GL

Maurizio Vicini

c/o Tawa AG  
9108 Gonten  
Tel. P 071 787 35 43, Tel. G 071 795 40 40  
tawa@bluewin.ch



## Ausbildung VL

Sabrina Mohn

Kohlhalden 25, 9042 Speicher  
Tel. P 071 344 17 80, Mobil 078 797 00 34  
sabrina.mohn@ar.ch



## Sportliche Leitung GL

Bruno Rusch

Semmlen, 9108 Gonten  
Tel. G 071 388 75 73, Mobil 078 716 57 44  
b.rusch70@bluewin.ch



## Kommunikation VL

Rita Schlepfer

Blumenrainstrasse 25, 9050 Appenzell  
Tel. P 071 780 01 39, Tel. G 071 272 02 84  
Mobil 078 836 66 94  
rita.schlepfer@bischoff-textil.ch



## Infrastruktur VL

Thomas Rusch

Gontenbad, 9108 Gonten  
Tel. G 071 794 19 90, Mobil 079 286 52 66  
info@ruschbauplanung.ch



# Thomas Rusch Bauplanung

Gontenbad, 9108 Gonten

Tel. 071 794 19 90 Fax 071 794 19 91

[www.ruschbauplanung.ch](http://www.ruschbauplanung.ch)

Mail: [info@ruschbauplanung.ch](mailto:info@ruschbauplanung.ch)

Projektierung,  
Planung und Bauleitung bei Neubauten,  
Umbauten oder Renovationen

## BISCHOFBERGER

Wir bereiten Ihre Druckvorlagen für den Druck vor.  
Wir drucken Ihre **Geschäftsdrucksachen, Prospekte,  
Broschüren, Bücher, Flyer, Plakate, etc.**

Wir **schneiden, falzen, binden, stanzen, rillen,  
perforieren und kopieren.**

Und wenn Sie etwas Besonderes wollen, dann drucken  
wir auch auf **Tücher** – zum Beispiel für Speisekarten,  
Tischsets, Glückwunschkarten und vieles mehr.

**Schnell, zuverlässig, kompetent.**

## DRUCK AG



**9413 OBBEREGG**

DORFSTRASSE 10

TELEFON 071 891 43 33

TELEFAX 071 891 33 77

ISDN 071 891 43 67

[bischofberger-druck@freenet.ch](mailto:bischofberger-druck@freenet.ch)

**9050 APPENZEL**

BAHNHOFSTRASSE 6

TELEFON 071 787 14 59

TELEFAX 071 787 53 59

DRUCKVORSTUFE ■ DRUCK ■ KOPIERSTUDIO  
AUSRÜSTEREI ■ TÜECHLIDRUCK



Ich möchte einmal in der Nati spielen.

**Weil sich das Leben nicht immer an unsere Pläne hält, braucht es die richtige Vorsorge zur rechten Zeit.** Jeder Mensch hat Wünsche und Vorstellungen, und beinahe jeder ändert sie wieder. Jeder hat Pläne, doch das Leben hält sich nicht immer daran. Darum ist es wichtig, vorzusorgen und die Vorsorge regelmässig der Lebenssituation anzupassen. Zum Beispiel, wenn Sie nach der Ausbildung ins Berufsleben einsteigen. Sprechen Sie mit einem unserer Vorsorgespezialisten. [www.swisslife.ch](http://www.swisslife.ch)

**Generalagentur Herisau**

Thomas Rechsteiner

Poststrasse 7, 9102 Herisau, Tel. 071 353 30 20, Fax 071 353 30 22, [ga.herisau@swisslife.ch](mailto:ga.herisau@swisslife.ch)



**SwissLife**

Bereit für die Zukunft.